



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 November 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 123(с) повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии

Австралия, Ангола, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Болгария, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Бутан, Вануату, Вьетнам, Германия, Греция, Грузия, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индонезия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Китай, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Малайзия, Монголия, Мьянма, Непал, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Самоа, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Финляндия, Франция, Черногория и Шри-Ланка: проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии

Генеральная Ассамблея,

напоминая о целях и задачах Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, закрепленных в Бангкокской декларации от 8 августа 1967 года¹, в частности поддержании тесного и благотворного сотрудничества с существующими международными и региональными организациями, имеющими аналогичные цели и задачи,

отмечая цели и принципы, закрепленные в Уставе Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, который вступил в силу 15 декабря 2008 года², в частности касающиеся защиты Устава Организации Объединенных Наций и международного права,

с удовлетворением отмечая, что деятельность Ассоциации государств Юго-Восточной Азии соответствует целям и принципам Организации Объединенных Наций,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1331, No. 22341.

² Ibid., vol. 2624, No. 46745.



ссылаясь на все предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии³,

с признательностью отмечая доклад Генерального секретаря⁴,

приветствуя участие Ассоциации государств Юго-Восточной Азии во встречах на высоком уровне между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, а также ее взаимодействие с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана в целях продвижения диалога и сотрудничества между региональными организациями в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

приветствуя также Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии в качестве наблюдателя в Генеральной Ассамблее,

напоминая о первом–пятом саммитах Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций, состоявшихся соответственно в Бангкоке 12 февраля 2000 года, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 13 сентября 2005 года, в Ханое 29 октября 2010 года, на Бали, Индонезия, 19 ноября 2011 года и в Бандар-Сери-Бегаване 10 октября 2013 года, и о приверженности лидеров Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций дальнейшему углублению и расширению сотрудничества между этими двумя организациями,

приветствуя Нейпидоскую декларацию о формировании Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии к 2015 году, которая была опубликована 11 мая 2014 года на двадцать четвертом саммите Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в Нейпидо, Мьянма, и в которой Ассоциация вновь заявила о своей твердой решимости сформировать политически сплоченное, экономически интегрированное и социально ответственное Сообщество Ассоциации государств Юго-Восточной Азии,

признавая усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по укреплению своих институтов, а также по выработке своей концепции становления Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в период после 2015 года, которая предусматривает обеспечение авторитета и весомости Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в меняющихся условиях и которая будет содействовать повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, и приветствуя в этой связи принятие Нейпидоской декларации о концепции становления Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в период после 2015 года, опубликованной 12 ноября 2014 года на двадцать пятом саммите Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в Нейпидо, Мьянма,

1. *приветствует* прогресс в деле осуществления «Дорожной карты» для Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (2009–2015 годы), которая призвана обеспечить в регионе прочный мир и стабильность, устойчивый экономический рост, совместное процветание и социальный прогресс;

³ Резолюции 57/35, 59/5, 61/46, 63/35, 65/235 и 67/110.

⁴ A/69/228-S/2014/560, раздел II.

2. *приветствует также* прогресс в деле осуществления Плана действий (2013–2017 годы) Балийской декларации о Сообществе Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в глобальном сообществе наций («Балийское согласие III»), который призван повысить роль Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в преодолении глобальных вызовов и использовании возможностей XXI века;

3. *признает* приверженность Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии развитию партнерства друг с другом, которое предусматривается в Меморандуме о взаимопонимании, подписанном 27 сентября 2007 года;

4. *приветствует* усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций по дальнейшей интенсификации и совершенствованию масштабов и параметров взаимного сотрудничества путем осуществления Совместной декларации о всестороннем партнерстве между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций, опубликованной на четвертом саммите Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций 19 ноября 2011 года на Бали;

5. *рекомендует* Организации Объединенных Наций продолжать плотно работать с Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии над достижением общих целей, изложенных в Совместной декларации, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и поддерживать построение Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, в том числе успешное осуществление «Дорожной карты» для Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (2009–2015 годы) и генерального плана по обеспечению взаимосоединенности в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии;

6. *высоко оценивает* усилия, прилагаемые Председателем Генеральной Ассамблеи, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, а также министрами иностранных дел стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и ее Генеральным секретарем для проведения в ходе очередных сессий Генеральной Ассамблеи ежегодных встреч, посвященных дальнейшему упрочению партнерства между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций, включая надзор за осуществлением настоящей резолюции, руководство им и его обзор;

7. *продолжает высказываться* за устроение Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии регулярных саммитов, приветствует проведение 12 ноября 2014 в Нейпидо шестого саммита Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций и в этой связи приветствует также принятие плана работы Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций на 2015 год;

8. *рекомендует* Организации Объединенных Наций оказывать усиленную поддержку действующим при Ассоциации государств Юго-Восточной Азии Институту по вопросам мира и примирения и Региональному центру по деятельности, связанной с разминированием, в том числе в виде обмена передовыми наработками и наращивания потенциала;

9. *подтверждает* важность усиления региональной безопасности и сотрудничества и мирного урегулирования споров для содействия миру, стабильности и процветанию как на региональном, так и на глобальном уровне в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права;

10. *подтверждает также* позитивную инициативу Ассоциации государств Юго-Восточной Азии под названием «Глобальное движение умеренных», которая предусматривает формирование облика глобального развития и содействие миру во всем мире, в частности противодействие насилию, экстремизму и радикализму, и приветствует далее региональный диалог по политическому сотрудничеству и сотрудничеству в вопросах безопасности, проведенный Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций 24–25 июня 2014 года в Куала-Лумпуре под девизом «Предотвращение конфликтов и поддержание мира и стабильности в мультикультурных и плюралистических обществах»;

11. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии сотрудничать между собой в области прав человека, в частности по линии действующих при Ассоциации государств Юго-Восточной Азии Межправительственной комиссии по правам человека и Комиссии по поощрению и защите прав женщин и детей, добиваясь более энергичного поощрения и защиты прав человека, в том числе прав женщин, детей, пожилых людей и инвалидов, равно как и прав трудящихся-мигрантов, в соответствии с национальными законами, правилами и политикой стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, а также Декларацией Ассоциации государств Юго-Восточной Азии о правах человека и Пномпеньским заявлением лидеров о принятии Декларации Ассоциации государств Юго-Восточной Азии о правах человека, и приветствует в этой связи усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по окончательному оформлению своего документа о защите и поощрении прав трудящихся-мигрантов и по содействию осуществлению Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин и ликвидации насилия в отношении детей в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, которая была принята на двадцать третьем саммите Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшемся в октябре 2013 года в Бандар-Сери-Бегаване;

12. *констатирует* вклад, вносимый в построение Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии морским сотрудничеством, которое включает сотрудничество в области охраны на море и принимает, в частности, форму обмена информацией и опытом для дальнейшего содействия верховенству права и осуществлению соответствующих норм международного права, в том числе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву⁵, и других международных документов, и подчеркивает необходимость и далее укреплять такое сотрудничество для преодоления соответствующих проблем и вызовов;

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1834, No. 31363.

13. *констатирует также* продолжающееся участие стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в межправительственном процессе по составлению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и признает, что важно обеспечить синергизм между этой повесткой дня и ныне обсуждаемой концепцией становления Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в период после 2015 года, чтобы эффективно осуществлять эти два документа, содействуя усилиям по искоренению нищеты и по реализации инклюзивной и продуманной повестки дня в области развития на период после 2015 года;

14. *вновь заявляет* о важности региональной интеграции в регионе Юго-Восточной Азии и ее потенциального вклада в региональное и глобальное процветание, стабильность и развитие и рекомендует Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций сотрудничать друг с другом в том, чтобы сглаживать неравномерности в развитии с помощью мер по борьбе с нищетой и развитию сельских районов, содействовать развитию малых и средних предприятий и повышать взаимосоединенность в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии;

15. *с удовлетворением отмечает* успехи Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в деле осуществления Политической декларации совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними⁶ и приветствует разработку Бандар-Сери-Бегаванской декларации о неинфекционных заболеваниях в Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, принятой 9 октября 2013 года на двадцать третьем саммите Ассоциации государств Юго-Восточной Азии;

16. *подтверждает* принятие лидерами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии Декларации об избавлении Ассоциации государств Юго-Восточной Азии от наркотиков к 2015 году и высказывается за оказание Организацией Объединенных Наций дальнейшей поддержки усилиям по достижению этой цели;

17. *приветствует* усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по окончательному оформлению проекта своей конвенции по торговле людьми и регионального плана действий к концу 2014 года и ее намерение представить их для принятия на двадцать шестом саммите Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в 2015 году;

18. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии сотрудничать друг с другом в деле обеспечения эффективной ликвидации и преодоления стихийных бедствий, занимаясь осуществлением второго этапа своего Стратегического плана по ликвидации последствий бедствий, а также в деле наращивания потенциала у действующего при Ассоциации государств Юго-Восточной Азии Координационного центра по гуманитарной помощи для преодоления последствий бедствий и усиления оказываемой Центру технической поддержки;

19. *рекомендует* Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций изучить меры, способствующие эффективному и своевременному проведению ими своих совместных мероприятий;

⁶ Резолюция 66/2, приложение.

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят первой сессии, в рамках пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии».
